



Plata de **G**herdëina

Plata de nfurmazion di Chemuns de S.Crestina y Urtijëi
Mitteilungsblatt der Gemeinden St. Christina und St. Ulrich
Foglio informativo dei comuni di S.Cristina di Val Gardena e Ortisei
www.stulrich.eu • www.santacristina.eu

nuvëmbër 2013 - nr. 8

Sondernummer Plus 13.02.2013 – Poste Italiane SpA – Versand im Postabonnement – ges. Dekr. 353/2003 (abgeändert in Ges. 27/02/2004 Nr. 46) Art. 1, Komma 1, CNS Bozen.



Urtijëi

Nuviteies
dal museum3

Mudazions pra
la cësa de paussa6

S. Cristina

Un'attrazione
all'entrata del paese7

Sicherheit
geht vor9

Richtiges Verhalten im Straßenverkehr

Grundschule und Gemeinde arbeiteten in einem Projekt zusammen

Handzeichen geben beim Verlassen des Kreisverkehrs. Oder ganz allgemein beim Abbiegen. Simple Regeln, die jeder Verkehrsteilnehmer kennen sollte – auch Kinder. Diesen Aspekt hob man im letzten Monat mit einer gemeinsamen Aktion von Grundschule und Ortpolizei besonders hervor.

In den vergangenen Jahren hat sich die Anzahl der Schüler, welche sich mit dem Fahrrad zur Schule begeben, deutlich erhöht.

Nachdem das Landesamt für Verkehrssicherheit die klassischen Übungen nicht mehr anbietet, ist es Anliegen der Gemeindepolizei geworden, die

Schüler ins richtige Verhalten im Straßenverkehr einzuführen. So gab es zwischen Ende September und Anfang Oktober in St. Ulrich flächendeckend die Verkehrserziehungsstunden, bei denen die Ortpolizisten Oliver Kostner, Karl Runggaldier, Ilse Runggaldier und Fabio Luzi den Burschen und Mädchen korrektes Verhalten auf Straßen, in Kreisverkehren oder bei Kreuzungen richtig vermittelten. Dabei hatten die Kinder die Möglichkeit, auf ihrem Fahrrad konkrete Erfahrungen zu machen. „Vor- ausgegangen sind immer ein paar einführende Gespräche im Schulhof, dann wagte man sich auch ins Getümmel des alltäglichen Straßenverkehrs



Die Gemeindepolizei gab vor dem Kreisverkehr noch letzte Anweisungen

von St. Ulrich“, berichtet der Kommandant der Ortspolizei, Oliver Kostner. Die unübersichtliche Kreuzung beim „Terrazza“ war schon der erste Gefahrenpunkt, denn zu oft queren dort auch Schulkinder völlig unbedenklich die Straße, um über die Brücke Richtung Kirchplatz weiterzufahren. Und auch Richtung Stufanstraße abbiegende Autos sind da eine zusätzliche Gefahr. Viel Zeit und Information wurde dann auch beim Kreisverkehr am Purger-Denkmal investiert. Dort erfolgte zunächst eine gründliche Einführung über die Besonderheiten eines Kreisverkehrs (wer drin ist, hat Vorfahrt, beim Ausfahren ist das Zeichnen notwendig), dann konnten die Kinder, die nach Klassen gruppiert waren, praktische Erfahrungen sammeln. Dabei befuhren sie jeweils in Dreiergruppen den Kreisverkehr. Und hier stellte sich heraus, dass es auch innerhalb der Autofah-

rerinnen einige undisziplinierte Personen gibt, die Rad fahrende Kinder einfach ignorieren. „Wir versuchen den Kindern das richtige Verhalten im Straßenverkehr zu übermitteln, dann zeigen sich manche Verkehrsteilnehmer von ihrer üblen Art“, kommentierten die Mitglieder der Ortspolizei, und auch die das Projekt begleitenden Lehrpersonen waren teilweise unangenehm berührt. Natürlich gibt es auch unter den Fußgängern und Radfahrern einige „schwarze Schafe“. So sollte man die Straße nicht wahllos überqueren, wenn vielleicht 20 Meter weiter ein Zebrastreifen vorhanden ist. Auch das Fahren auf Gehsteigen ist Radfahrern untersagt. Wenn dazu noch in abendlichen Stunden diese Radfahrer ohne Licht unterwegs sind, so ist das einfach gemeingefährlich. Es sollte eben nicht ein Unfall passieren, ehe jemand zur Einsicht gelangt.

Der Gemeindeverwaltung ist es ein Anliegen, die Straßen, die Gehsteige, Kreisverkehre und Zebra-Übergänge möglichst sicher zu gestalten. Die Mithilfe der Bevölkerung – egal ob groß oder klein – ist aber unabdingbar dabei.

Der Treffpunkt war der Schulhof





Trëi dumandes a ... Oliver Kostner

Ciuni ie pa i duvieres dla polizai de chemun?

Oliver Kostner: "L prim duvier ie chël dla prevenzion. Messon cialé che la regules dl codesc dla streda vënie tenides ite. Chël uel di nia furné massa debota, se fermé dan ala rises dla zebra, respeté n semafer cuecen y nsci inant. Ora de chël sons responsabli dla tofles y dla risses sun streda, messon se cruzië che la Hotelroute sibe senieda ite cun i drë culëures, cialon do pra n marcià che duc ebe si drëta luegia y la lizënza aldò, che i paie chël che ie udù dant y nsci inant. Fajon nce cuntroi dla residënza, lecurdan che uni persona che vif tlo per trëi mënsch, unfat sce la vën da Ciastel, dala Slovachia o dal'Uganda, muessa se nuté su tl ufize dla chëutes. Ora de chël fajon nce l servisc pra



manifestazions de dieja, sciche pruzescions, Prima Comunion y supeltures, ajache messon garanti la segurëza sun streda."

Co stala pa cun la disciplina dla jënt tlo da nëus?

Oliver Kostner: "Plu o manco vala bën. Gran pert se tën ala regules, ma sambën che chëi che se astiela te na maniera fauza ie de dann. Ne pudon nia mëter duc te n sach, ma vel un y vel una ne cëla nia dla segurëza de mutans y mutons. Vel da detel dà debota tl uedl. Per i mutons ie l'educazion al drë cumpurtamënt sun streda de gran mpurtanza y, sce i granc ne dà nia l bon ejëmpl, ie truep per nia."

L ve vën trat dant che straufeis de massa. Cie ve n dijeisa de chësc?

Oliver Kostner: "Sciche dit ie la prevenzion plu mpurtanta. Ma on messù udëi ite che pra cërta jënt ne joa la paroles puech y nia, vel un capësc permò canche l vën straufà che si cumpurtamënt ie fauz. Canche l ne vën nia tenì ite la regules pona vëniel straufà, dantaldut chëi che furnea massa debota. Chësc porta massa suënz a desgrazies. N gran problem ie ënghe chëi che telefonea ntan che i furnea y ultimamënter n ons monce abinà un che laurova sun si laptop ntan che l avisova l auto. Chël ie velch che ne pudon na azeté y che va zënz auter straufà."

Pert dl museum te Cësa de Cultura

Dan n valguna enes iel unit prejentà n proiet nuef per slargé la lerch per l museum. Tres l aiut dla Provinzia, plu avisa dantaldut i assessëures Florian Mussner y Sabina Kasslatter-Mur, y l mpëni dl chemun unirà tosc na pert dl museum njinià ite tl salamënt bas ite dla Cësa de Cultura, ulache nchin dan n valgun mënsch fova la sënta provisoria dla bibliotech.

Cun gran legrëza à i responsabli dl Museum de Gherdëina, l presidënt Wolfgang Moroder y la diretëura Paulina Moroder sorissà che te chësta nueva pert dl museum saral l mesum de mëter ora la chiena da zacan, che conta scialdi bën l svilup sozio-economich de nosta valeda, de nosta raion. "La pitla cosses de lën da se tripé nes conta la storia de Gherdëina, les mostra su la fantasia che ëiles y ëi de nosta val à abù ti tèmps passei", à ulù sorissé Paulina Moroder, che tres si atività – adum cun dut l cunsëi – à purtà l Museum de Gherdëina a n nivel scialdi aut. Chësc ie nce unì recuneschiù dal'assessëura Sabina Kasslatter, che à tëtut pert gën ala prejentazion dl'idea nueva pra na cun-

ferënza stampa tla Cësa di Ladins, sënta storica dl Museum. Per la pert tla Cësa de Cultura à Paulina Moroder laurà ora n cunzet nuef, che ëila à ulù mëter sot al motto "Dala pitla stua de Gherdëina ora tl gran mond".

Per njinië ite dut sciche se toca y sciche n museum modern se damanda iel ududa dant na spëisa de 350.000 euro. 80 % de chësta soma vën metuda a disposizion dala Provinzia, l rest vën dal "poz" per la cultura ladina. Te n ann – nchin ala fin dl 2014 donca – dëssa chësta "filiala" dl Museum vester a disposizion dla jënt che uel la vijité.



Geschichte des Schulhauses, Teil 2

Wie in der letzten Ausgabe erwähnt, war nahezu 100 Jahre lang das Volksschulgebäude im Herzen von St. Ulrich die „Arbeitsstätte“ der Kinder aus dem Ort, wobei es stets groß genug war. Zeitweise befand sich im Parterre auch ein öffentliches Telefonamt, während gegenüber die Schulausspeisung serviert wurde. Die großen, durch eine Luftheizung erwärmten Klassenräume beherbergten im Schuljahr 1975/76 sogar 520 Kinder (!), und in einem Raum im Hochparterre fanden die fast schon legendären Schulbeginnansprachen des damaligen Direktors Vinzenz Aldosser statt.

Nach dem Umzug der Schule ins jetzige Gebäude am Plan de Mureda (interessanterweise fand dort die offizielle Eröffnungsfeier am 11. November 1988 statt) beherbergte das Gebäude am Kirchplatz nach und nach einige Klassen der Kunstschule, die Musikschule, dann die Bibliothek und erneut das Postamt. Jetzt erhalten Musikschule und Bibliothek eine neue, würdige Heimstätte, über die sich wohl alle freuen.



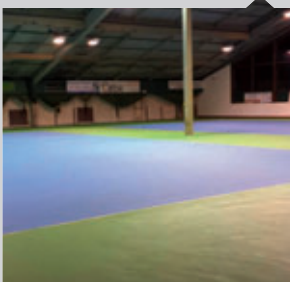


Delibere della giunta comunale nei mesi di agosto e settembre

■ Al Comune di Castelrotto sono stati rimborsati 22.881,37 Euro di spese complessive per i bambini di Ortisei che hanno frequentato la scuola d'infanzia Sureghes a Castelrotto/Oltretorrente durante l'anno scolastico 2011/13.

■ Presso il parco giochi della scuola d'infanzia "Scurcià" verrà allestito un campetto su un'area già usata dagli scolari della scuola elementare per giocare a calcio, ma che era spesso fangosa e poco adatta. Inoltre verranno sostituiti e riparati diversi giochi nei vari parchi gioco, onde garantire la sicurezza dei bambini che li utilizzano. La spesa prevista è di 21.754,53 Euro e per l'esecuzione dei lavori è stata incaricata la ditta Progart s.r.l di Andriano.

■ Dopo 26 anni di attività tennistica presso i campi da tennis a Roncadizza e la forte abrasione della pavimentazione esistente si è reso necessario un risanamento completo della superficie. L'esecuzione dei lavori è stata aggiudicata alla società Tecnicasport di Lucon Roberto con sede in 28041 Arona (NO) per un importo complessivo presunto di 79.587,01 Euro.



Una giornata senza automobili



Sabato 21 settembre è stata una giornata un po' particolare per diversi cittadini di Ortisei. Con inizio nel 2008, quando la giunta comunale di allora aveva lanciato l'idea di una giornata senza automobili, la manifestazione si è ripetuta per l'ennesima volta. Non è stata una giornata con l'obbligatorietà della rinuncia ai mezzi motorizzati (come alcuni ricorderanno il periodo dell'"austerità" degli anni 70), ma con un chiaro invito seguito

da una parte della popolazione. Ad arricchire la giornata nelle ore pomeridiane si è svolta in tutta allegria una corsa podistica – con lunghezza variabile – che ha visto protagonisti giovani e meno giovani lungo la passeggiata "Luis Trenker". Il tutto corredato da uno stand con prodotti salubri messi a disposizione dalla "Bottega del Mondo". I corridori più veloci hanno anche vinto un buono acquisto presso diversi negozi del paese.

Come agli US-open

Una pavimentazione nuova per i campi da tennis a Roncadizza. Dopo anni di attività sulla vecchia superficie, ormai consumata e obsoleta, quest'autunno si sta provvedendo a cambiare in meglio. "Per anni abbiamo sopperito alle mancanze tramite lavori di riparazione e conservazione, ora è giunta l'ora di dare un taglio e di preparare qualcosa a passo con i tempi", ha ricordato l'assessore allo sport del Comune di Ortisei, Wolfgang Wanker. Il nuovo campo verrà quindi coperto dalla cosiddetta "resina acrilica", un materiale molto utilizzato a livello internazionale, soprattutto nei campi indoor. "Questa superficie è la stessa che viene utilizzata

sui campi dove si svolgono i massimi tornei del Grand Slam tennistico ovvero gli US-open o gli Open d'Australia", ha affermato l'assessore.

I lavori si sono svolti in gran parte nel mese d'ottobre, per l'importantissimo torneo autunnale tutto dovrebbe essere in perfetto ordine. Sull'asfalto predisposto, fatto asciugare in modo definitivo, si applicano ben tre strati di resina acrilica.

I costi d'appalto prevedevano 97.000 euro, la ditta con la migliore offerta ha previsto un ribasso del 33 %. Fra poco gli appassionati di tennis in Val Gardena avranno un motivo in più per cimentarsi sui bellissimi campi del centro tennis a inizio valle.





Projekt Raufußhühner

Seit dem Frühjahr 2012 läuft im Raschötzerwald das „Projekt Raufußhühner“ (Auerhuhn, Birkhuhn, Schneehuhn). Das Projekt wird in Zusammenarbeit zwischen dem Amt für Naturparke, Amt für Landschaftsschutz, Forstbehörde und der Gemeinde St. Ulrich durchgeführt. Ziel dieser Studie ist die Erhebung der Population und der Balzplätze sowie der Entwicklung in den letzten Jahrzehnten und der Ausarbeitung von eventuellen Maßnahmen zur Lebensraumverbesserung. Das Projekt wird im Rahmen der Umwelt-Ausgleichsmaßnahmen von der Liftgesellschaft Raschötz mitfinanziert.

Die eingesetzte Fachgruppe hat bereits, in Zusammenarbeit mit der örtlichen Jägerschaft, verschiedene Erhebungen durchgeführt. Dabei wurde eine Auflockerung des Waldbestandes in einigen Abschnitten vorgeschlagen.

Das Schneehuhn



Der Auerhahn

Seit Mitte September wird nun in der Waldabteilung Nr. 20, unterhalb des Wasserreservoirs der Raschötzerhütte eine Durchforstung durchgeführt. Auch aus waldbaulicher Sicht ist die Auslichtung des Waldes in dieser Abteilung von Nutzen und ist bereits im Waldwirtschaftsplan als Maßnahme vorgesehen. Dabei werden ca. 500 Vorratsfestmeter Holz entnommen, wobei ca. die Hälfte als Nutzholz und die andere Hälfte als Brennholz anfallen wird. Die Holzschlägerungsarbeiten wurden an die Fa. Perathoner Andreas aus St. Ulrich zum Preis von 54,60 Euro + MwSt./m³ vergeben. Das Brennholz wird zum Großteil an die Fa. Bio Energy GmbH aus St. Peter/Lajen, zum Preis von 470,00 Euro/Lkw-Ladung zur Produktion von Holzpellets verkauft. Der Käufer des Nutzholzes wird, nach Beendigung der Arbeiten, durch eine Versteigerung ermittelt.

Tretuar nuef pra la scoles

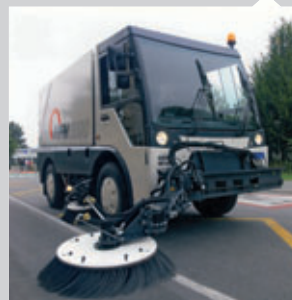
Te na pert dla streda Rezia, plu avisa danter I trêbe cun la streda Sotria y Cêsa Bruma, vëniel al mumënt laurà dassënn per cunedé I tretuar dlongia la scoles. Te chësc toch de tretuar iel uni di n grum de jëuni y jëunes che passa via y ultimamënter se ova n grum de sasc (cubetti) destacà diventan n pericol per duc.

Sën vën chësc toch metù a post, la firma Vaja dla val de Puster fej i lëures. Chisc à n custimënt udù dan ora de mpue passa 100.000 euro y se trajerà inant per n valguna enes. L unirà asfaltà da nuef I toch de streda dlongia I tretuar y nce sul tretuar uniral metù asfalt y nia plu sasc. Ti medemo mumënt vën nce njinià ca la roles per pudëi n duman mëter ju la fibres otiches. Nscila vën nosc luech de Urtijëi n toch al iede njinià ca per chësta sauridanza che purterà I internet aslune tosc nchin pra uni cêsa.



■ A monte della via Socrep e lungo la via Val d'Anna verranno eseguiti lavori di consolidamento necessari per garantire la sicurezza di transito lungo questi tratti di strada. I lavori previsti dal progetto esecutivo sono stati aggiudicati definitivamente alla società Sarnertec s.r.l. con sede in 39058 Sarentino (BZ) per una somma complessiva di 88.886,29 Euro.

■ Verrà acquistata una nuova spazzatrice stradale siccome la vecchia macchina è stata impegnata notevolmente e non corrisponde più alle esigenze del cantiere comunale. Inoltre sarebbero necessarie riparazioni a costi elevati. La spazzatrice in questione del tipo AEBl sarà fornita dalla ditta Komland s.r.l. con sede ad Avelengo (BZ) per una somma complessiva di 157.509,20 Euro e il ritiro della vecchia macchina per un importo di 1.652,89 Euro.



■ Per lo sgombero neve sono state acquistate 120 t di sale con certificazione BIO esente da cianuro dalla ditta MVG s.r.l. con sede a Faenza (RA) per una somma di 13.082,52 Euro.



De gra a Edmund Dellago, benuni Michael Moroder

Mudazion tl Cunsëi de Chemun de Urtijëi: Edmund Dellago à dat ju – sciche l ova bel fat al savëi dan n pez – si ncëria, per ti fé lerch a n jëunn. L prim di nia litéi sula lista dla SVP fova Michael Moroder da Resciesa, che à pudù zapé ite te Cunsëi pra la senteda dl 11 de utober. Bele danora se ova l ambolt Ewald Moroder ancuntà cun tramedoi cunselieres. Tlo al nuzà l'ucasjon de rengrazië Edmund Dellago per si lëur de 35 ani te Cunsëi (te plu periodes), ulache l à ultimamënter dantaldut fat n bon lëur per la bibliotech, che à sën si bela sënta nueva. Nce Edmund Dellago à ulù dì la sia lecurdan vel ntraunida y auzan ora chël che ti ie jît fat te si atività. A Michael Moroder ti mbin-cia duc canc n bon lëur te Cunsëi. L jëunn de Resciesa ulëssa dantaldut se dé ju – adum cun autri cunselieres jëuni – cun la problematica dla jënt jëuna y dla families jëunes de nosc luech.

Jungbürgerfeier

Auch in diesem Jahr werden alle 18-jährigen von St. Ulrich von der Gemeindeverwaltung zur Jungbürgerfeier eingeladen. Diese Feier findet am 30. November statt und möchte alle jene ansprechen, die im Jahre 1995 geboren sind. Bürgermeister Ewald Moroder und Jugendreferentin Heidi Rabanser freuen sich auf die Begegnung.

Bëndebo de mudazions pra la Cësa de Paussa

La senteda de chemun dl 11 de utober ie stata plutosc curta, ma à purtà a na mudazion mpurtanta te cunsëi, ulache l ie zapà ite da nuef l cunseliër Michael Moroder dla SVP.

■ Ejam de Moroder Michael, che vën do ala ncëria de cunsilier de chemun, n cont dla cundizions de pudëi uni lità y de cumpatibilità, cunvalida de chësc y sostituzion de Dellago Edmund che à dat la demiscions

Edmund Dellago dla SVP à dat jù cun n scrit si ncëria da cunseliër de chemun. L ambolt à abù paroles de lauda per n representant politich che ova for cris la conlaurazion mpede la cunfrontazion y che ie daniëura stat n ejëmpl de stil, chësc per bën 35 ani n dut. Si post te cunsëi ie unit tët ite dal jëunn Michael Moroder da Resciesa, prim di nia litéi sula lista dla stëila da mont. Duc i cunselieres fova a una y à saludà Michael Moroder cun n bel aplaus.



■ Mudazions ala bilanz de previjon 2013 y al program generel di lëures publics cun l plan de finanziamënt revardënt

L ambolt à purtà dant la mudazions – che fej ora n dut 43.048 euro – che se à dat tres majra ntre-des, mustran sù ulache chisc scioldi unirà adurvei. L majer capitul ie i 18.000 euro n mplu che vën adurvei per curi la spëises dl servisc de mensa per la scoles, ma nce per l sciaudamënt y l strom tla scoles an feter dlonch ora udù dant danter 1000 y 4000 euro seuraprò. Cun legrëza an pudù cunté che per l miuramënt dla streda Roma iel unì sparanià 50.000 euro, y nce chisc scioldi an pudù meter ite sun plu capituli danter spëises de investimënt y spëises curëntes. L mené demez l refudam bio vën plu cëre, per l'iluminazion publica an ënghe udù dant 20.000 euro n plu. Mpue de discusion ie unida ora n cont de n contribut per n liber sula storia dl Chemun de Urtijëi, ulache n arà n contribut

provinziel de 8550 euro y l chemun à juntà tant da rué a 11.000 euro. L pont ie unì dat pro cun 13 stimes a una y sies astenscions.

■ Gestion dla Cësa de Paussa S.Durich de Urtijëi: delega ala Cumunità Raionela Salten-Scilier

Dal 2002 incà mëina la Lia dla Cësa de Paussa San Durich chësta struttura de gran mpurtanza. L chemun de Ciastel à fat al savëi che l ne ie nia a una cun chësta forma de gestion, ajache la ne ie iuridicamënter nia sciche se toca. Te n prim mumënt se ova pona i chemuns pensà de scri ora da nuef la gestion, ma n à udù ite che chëla ne ie nia la drëta streda. Tres n grum de sentedes iesen ruvei ala soluzion de seurandé ala Cumunità Raionela Salten-Scilier chësta gestion, pian via cun l 1 de jené dl 2015. Nchina ntlëuta dëssa unì stlari duc i ponc che ie mo daviërc, n ulëssa dantaldut cialé de mantenì i culaburadëures che fej bel sën n bon lëur tla Cësa. L pont al orden dl di ie unì dat pro da duc a una.



■ Sëurandata dl servisc dla cësa de paussa y de cura a Urtijëi ala Azienda cunsurziela Gherdëina - Ciastel: tré de reviers la ncëria dai 01.01.2015

Cun chësta delibera an mo n iede sorissà l pont bele tratà dant.

■ Dé pro l masterplan per la rë de azes ala fibra de scipa

L masterplan per chësta rë udëssa dant che l vën metù jù duta la roles che va de bujën te un n iede. A Urtijëi ne se teniran nia a chësc, ajache n uel nia giavé su l luech dlonch ora – y ora de chël ne an sciche autri chemuns nia i scioldi per l fé, à l ambolt dit. Purempó vën dan pro via metù jù la roles, avisa te chëi luesc, ulache n fej autri lëures pra stredes y tretuaries. Nscila iel unit fat tla streda Roma, nscila vëniel fat tl toch de streda Rezia dlongia la scoles y nsci inant. Duc i cunselieres fova a una cun chësta propusta.



La testa “movement”, attrazione all'entrata del paese

In occasione dell'ultima riunione, tenutasi il 30 settembre, il consiglio comunale di Santa Cristina ha trattato i seguenti punti:

■ Inserimento del Sassolungo nel patrimonio Unesco

In risposta alla domanda della lista civica è stato detto che il Comune di Santa Cristina sostiene fermamente la proposta dell'inserimento del Gruppo del Sassolungo nel patrimonio Unesco. Quale primo passo è prevista l'inclusione della zona nel Parco Naturale Sciliar (con rispettivo cambio di denominazione). Attualmente, però, le procedure si sono rallentate, visto che alcuni proprietari di terreni interessati nel Comune di Castelrotto si oppongono all'iniziativa. L'inserimento nel patrimonio Unesco pare, pertanto, ancora in alto mare.



■ Collegamento sciistico S.Cristina – Monte Pana e Monte Pana - Saltria

La lista civica ha posto alcuni quesiti in merito allo stato del progetto di spostamento dell'impianto di risalita S. Cristina – Monte Pana nonché in merito all'idea di realizzazione di un nuovo impianto di risalita tra Monte Pana e Saltria.

Per quanto riguarda il primo impianto, il sindaco ha spiegato che tra il concessionario ed il Comune ci sono state varie trattative. L'amministrazione comunale ritiene che un collegamento attraente tra S. Cristina ed il Monte Pana sia di primaria importanza anche per ridurre il traffico di automezzi. La chiusura totale della strada Monte Pana non viene, invece, ritenuta realistica. Per questo motivo in punto il Comune non ha ancora fatto alcuna concessione al proprietario dell'impianto.

In merito all'idea di realizzazione di un nuovo impianto tra l'Alpe di Siusi (Saltria) ed il Monte Pana la lista civica ha evidenziato che un tale progetto

potrebbe compromettere l'inserimento del Gruppo del Sassolungo nel patrimonio UNESCO. In risposta alle rispettive domande è stato chiarito che negli ultimi tempi l'idea di collegamento non ha avuto ulteriori sviluppi. La bozza del “Masterplan” per la Val Gardena – elaborata alcuni anni fa – prevede un collegamento fra il Monte Pana e l'Alpe di Siusi, senza però specificare di quale tipo. In ogni caso, fino a quando non sarà rifatto l'impianto di risalita S. Cristina - Monte Pana, è ancora prematuro parlare di un nuovo impianto che prosegue fino a Saltria. Per questo motivo la questione è completamente aperta e nessuna decisione è stata presa.

■ Rinnovo della concessione per derivare acque per la centrale idroelettrica della Gherdëina Ronda

La lista civica ha chiesto delucidazioni circa il rinnovo della concessione di derivazione di acque in favore della Gherdëina Ronda SpA che ha permesso un aumento della portata d'acqua. Nonostante il Comune avesse inoltrato la domanda all'Ufficio Provinciale Elettificazione non ha ancora avuto alcuna risposta. Il Comune di S. Cristina (insieme a quello di Selva) ha avviato nuove trattative con la Gherdëina Ronda, per modificare il contratto intercorrente con quest'ultima. In base a tale contratto la società privata è tenuta a versare al Comune di S. Cristina il 15% degli utili. È intenzione delle parti modificare questo punto del contratto, prevedendo il versamento di un importo fisso.



■ Quarta variazione al bilancio di previsione 2013

Grazie ad alcune maggiori entrate il Comune potrà realizzare diversi lavori. La maggior parte verrà investita nella manutenzione delle strade. Per questo capitolo sono previsti 91.900 Euro, dei quali ca.

Danke, Ivana!

Ivana Stuffer, die Köchin unseres Kindergartens, wird mit Ende des Monats ihren Dienst für die Gemeinde St. Christina beenden.

Im Oktober 2003 hat Ivana erstmals für die Kleinen des Kindergartens gekocht, im Jahr 2004 wurde sie dann in die Stammrolle übernommen. Seither hat Ivana tag-ein tagaus für das leibliche Wohl der Kindergartenkinder gesorgt. Im Sommer hat sie sich außerdem beim Projekt L Pavël um das Mittagessen der Kinder gekümmert.

Ivana hat sich stets als fleißige und kompetente Köchin gezeigt, die mit Herz und Humor den Kochlöffel geschwungen hat. Wir danken Ivana für die geleisteten Dienste und wünschen ihr für ihre Zukunft alles Gute.



La cherta di servijes pieta for deplu

Da sën inant pudëis Ve scri-
ite online ai ejams de bi- y
trilinguism o Ve damandé
I recunescimënt dla zerti-
ficazions linguistiches o di
titui de studi cun la cherta
di servijes diretamënter da
Vosc computer. Èis me de
bujën de ativé Vosta cherta
di servijes y jì a Ve tò l letëur
aposta te Vosc chemun.

N iede che èis giapà l codesc
Pin persunel, puderëis anje-
nië ite Vosc account.



Familiengeld & Co.

Der Regionalrat hat kürzlich den Ausbau des regionalen Familienpakets genehmigt. Unter anderem wurde die Ausweitung des Familiengeldes für Familien mit mehreren Kindern und die Erhöhung der Einkommensgrenzen beschlossen. Damit kommen mehr Familien in den Genuss des Familiengeldes. Neuerungen gibt es auch im Bereich der Rentenvorsorge für Kindererziehung und Pflege. In der neuen Broschüre „Familie isch volle gut!“ sind alle Informationen zum Familienpaket übersichtlich zusammengefasst. Die Broschüre ist kostenlos in der Gemeinde St. Christina erhältlich.



Cuntribut per la curtina

Cun n pitl cuntribut de 10 Euro a persona sons boni de mantenì nosta bela curtina. Perchèl veniel pria bel a duc i zitadins de S. Crestina sèura i 18 ani, de paiè l cuntribut al "Friedhofsomitee". Me nscila sons boni de curi la spèise per i lèures che va debujèn. Pudèis paiè ite l cuntribut pra la Cassa Raiffeisen Gerdëina sun l conto IT 80 M 08238 58860 000301031449.

60.000 verranno utilizzati per la conclusione dei lavori sulla strada di accesso "Bënnuni".

■ Servizio di tesoreria per il periodo 2014 – 2018

Il consiglio ha approvato il bando e l'indizione dell'appalto del servizio di tesoreria per il periodo dal 2014 al 2018. A tal fine verranno invitati a presentare le loro offerte i cinque istituti bancari presenti in valle.

■ Podio per l'esposizione della scultura "movement" nel centro lman

Come già riportato in una delle precedenti edizioni della Plata de Gherdëina, la scultura "movement" realizzata dagli artisti dell'UNIKA e rappresentante una testa di notevoli dimensioni, verrà posizionata all'ingresso del nostro paese, nel centro lman, dove al posto del lato est dell'edificio esistente verrà realizzato un apposito podio. I lavori hanno subito



un rallentamento a causa dell'amianto trovato nelle lastre del tetto. I lavori potranno essere ripresi solo nella primavera del 2014 dopo lo smaltimento delle lastre di amianto.

Einladung: Bürgerversammlung

Bürgernähe und Transparenz gehören zu den Grundpfeilern der Demokratie. Daher bemüht sich auch unsere Gemeindeverwaltung, ihre Bürger über die laufenden und die geplanten Tätigkeiten informiert zu halten. Dies geschieht nicht nur monatlich durch die Plata de Gherdëina, sondern auch einmal im Jahr bei der traditionellen Bürgerversammlung. Auch heuer wird daher die Gemeindeverwaltung Rechenschaft über ihre Tätig-

keit ablegen und gleichzeitig über die anstehenden öffentlichen Vorhaben informieren. Gleichzeitig haben die Gemeindevertreter die Möglichkeit, sich die Anliegen der Bürger anzuhören und den Fragen der Bürger Rede und Antwort zu stehen. Die Bürgerversammlung findet am **Mittwoch, 27. November 2013, um 20.30 Uhr im Gemeindegemäuer** statt. Alle Bürgerinnen und Bürger von St. Christina sind dazu herzlich eingeladen.

„Bënnuni-Straße“ wird eröffnet!

Bald ist es soweit: Die neue Zufahrt für St. Christina kann ihrer Bestimmung übergeben werden. Am Freitag, 8. November wird der neue Straßenabschnitt zwischen dem Rondell auf der Umfahrungsstraße und dem Hotel „Cristallo“ eröffnet. Damit hat St. Christina drei Ortseinfahrten: Eine von Westen kommend Richtung Rathaus und Kirche, eine im Osten zum Dosses-Platz und



nach Plesdinaz, und nun auch die Straße „Bënnuni“, die in das Herz der Fußgängerzone bringen wird. Bereits der Name („Bënnuni“) verdeutlicht, dass diese Straße die Hauptzufahrt für unseren Ort werden soll. Es ist die Einladung an alle, St. Christina zu besuchen, in Geschäften und Gastbetrieben Halt zu machen und überall jene Herzlichkeit zu finden, die uns Grödnert auszeichnet.

Die Bauarbeiten für die Realisierung der Straße konnten in den letzten Tagen mit der Umgestaltung des Rondells und der Anbringung der Straßenmarkierung abgeschlossen werden. Für die Aufwertung unseres Ortes wird diese neue Straße eine entscheidende Rolle spielen, weshalb ihre Eröffnung auch feierlich begangen wird. Das Eröffnungsfest und die Einweihung finden am **Freitag, 8. November, um 14.00 Uhr** statt. Alle sind herzlich eingeladen.



Sicherheit geht vor!

Die ergiebigen Schneefälle des letzten Winters und die darauffolgenden Regenfälle im Frühjahr haben heuer auch in unserer Gemeinde zu einigen Hangrutschungen und zu Steinschlägen geführt.

Hangrutschungen konnten ganz besonders im Bereich „Danterruves“ zwischen Mastlé-Bach und Cises-Bach festgestellt werden. Glücklicher Weise hielt sich die Rutschung in Grenzen, weshalb Schäden an Sachen und Personen verhindert werden konnten. Stabil geblieben sind die Hänge von Aldoss und Rijeda, was bestätigt, dass die dort durchgeführten Arbeiten erfolgreich waren. Zu Steinschlägen kam es hingegen gleich an mehreren Orten, was die Gemeinde veranlasste, umgehend die notwendigen Hangsicherungsarbeiten durchzuführen.

■ **Entlang der Straße nach Monte Pana:** Schon im Frühjahr sind entlang der Pana-Straße verschiedene Bäume, die sehr ausgesetzt waren und den Verkehr auf der darunterliegenden Straße gefährdeten, gefällt worden. An einigen Stellen wurde der Felsen mit Drahtnetzen gesichert. Kostenpunkt: 26.741,00 Euro.



■ **Soplajes:** In Soplajes oberhalb des Hauses Kerschbaumer und des Hotel Sasslong sind einige Steine abgegangen. Der dort bestehende Schutzzaun wurde um 50 Meter verlängert. Kostenpunkt: 2.761,09 Euro.



■ **Legenden-Weg:** Entlang des Legenden-Weges wurde ein großer Felsen mit tiefem Riss mittels eines Drahtnetzes gesichert. Gesamtkosten 3.025,00 Euro.



■ **Pradel:** Ein großer Stein löste sich und rollte durch den Wald über die Sacun-Straße bis er auf der darunter liegenden Wiese zum Stehen kam. Der Stein wurde entfernt und weitere Steine im Wald zerkleinert und eingegraben. Kostenpunkt: 244,00 Euro.

■ **Oberhalb der Val-Straße:** Vor Kurzem haben sich zwei riesige Steine oberhalb der Val-Straße vom Felsen gelöst. Glücklicher Weise wurden beide Felsbrocken durch das bestehende Sicherheitsnetz aufgehalten, denn die Steine hätten einen schweren Schaden anrichten können. Die Felsbrocken wurden an Ort und Stelle zerkleinert, der Felsen, aus dem sich die Steine gelöst hatten, wurde gesäubert und das Geröll wurde dann vom Hubschrauber weggetragen. Die durch den Steinschlag beschädigten Zäune wurden repariert und ordnungsgemäß aufgerichtet. Kostenpunkt: 4.788,50 Euro.



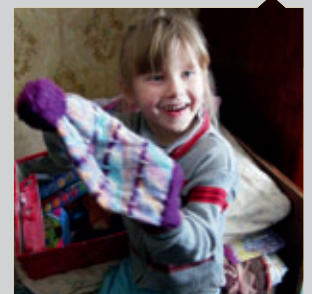
Zählt man die Hangsicherungsarbeiten entlang der im Vorjahr abgerutschten Ulëta-Straße hinzu (wir berichteten), wurden heuer für Hangsicherungsarbeiten insgesamt 91.559,59 Euro ausgegeben. Es handelt sich zweifelsohne um gut investiertes Geld, denn die Sicherheit der Bevölkerung gehört zu den wichtigsten Interessen einer Gemeindeverwaltung.

Weihnachten im Schuhkarton

Es gibt immer noch Kinder auf dieser Welt, die leben in solcher Armut, dass sie nicht einmal zu Weihnachten etwas geschenkt bekommen. Um diesen Kindern zu helfen, findet auch heuer wieder die Aktion "Weihnachten im Schuhkarton" statt.

Wer helfen will, kann den Kindern mit einem Schuhkarton eine große Freude bereiten. So einfach geht das: Sie füllen einen Schuhkarton mit einem oder mehreren Geschenken für Kinder zwischen 2 und 14 Jahren (z.B.: Kleidungsstücke, Spielsachen, Hygieneartikel, Schulsachen). Ober- und Unterteil der Schuhschachtel werden mit einem Geschenkpapier beklebt und die Schachtel dann mit einem Gummiband verschlossen.

Bis zum 15. November können Sie Ihre Schachtel in einer der drei Dorfbibliotheken Grödens abgeben und so am Weihnachtstag ein Kinderherz in Bulgarien erstrahlen lassen. Danke für Ihre Unterstützung.





Bera Emil Senoner dal Ciulè à cumpli 90 ani

Bera Emil Senoner à cumpli ai prim de utober si 90 ani. Da 14 ani ie ël vëidum, do che anda Lena, si fëna, ie unida a mancè. Deberièda à ëi trat su cun gran amor si 4 mutans y 4 mutons. Bera Emil à na vita for laurà l luech da pair y mo for level uni di abenëura a jì te stala. Via per l di se tripel cun sfënder y fé su lënia. Per si cumpli di 90 ani se à abinà duta la familia per festejé adum, la stua fova tocia y plëina de gratulanc, danter chisc ënghe nosc ambolt. A bera Emil ti mbincia la amini-strazion de chemun dut l bon.



Ueia de liejer - Leselust - Voglia di leggere

Die Bibliothek Tresl Gruber empfiehlt ihre DVDs mit vielen tollen Filmen.

Ziemlich beste Freunde, ein Film von Olivier Nakache und Éric Toledano
Philippe führt das perfekte Leben. Er ist reich, gebildet und hat zig Hausangestellte. Aber er braucht Hilfe, denn er ist vom Hals abwärts gelähmt. Um die Stelle als Pfleger bewirbt sich der junge Driss, der gerade aus dem Gefängnis entlassen wurde. Auf den ersten Blick eignet sich Driss nicht für den Job. Doch seine unbekümmerte Art macht Philippe neugierig: der Beginn einer wunderbaren Freundschaft...



Bera Giuani Kasslatter, un de 100 ani

N chin dan doi mënsch ne fova degun zitadin de S. Cristina mei ruvà a cumpli i 100 ani. Sën ons te curt tēmp abù la legrēza de festejé te nosc chemun bēn doi iedesc chēsc aniversar. Ai 27.09.2013 ie bera Giuani Kasslatter da Praulēta ruvà a chēsta bela età. Bera Giuani vif te si cēsa sa Praulēta cun si fēna Anda Milia che à chēst ann cumpli i 90 ani. Per la ucajian ie stata fata na bela festa n dumēnia, ai 29 de setēmbel. Scumencià à l di per bera Giuani cun la S. Mēssa dala nuef, ulache seniēur Pluan Raimund Perathoner ti à fat i auguresc y à auzà ora si cualiteies y l valor che ël ti à dat ala familia. L cor de dlēja, te chël che una de si mutans cianta pea, à abeli la mēssa cun de bela cianties. Sun plaza de dlēja aspitava n grum de zitadins per ti fé i auguresc a bera Giuani per chēsc avenimēnt tan rēr. Ènghe l ambolt Eugen Hofer ie passà per ti fé na „viva“. La festa ie po jita inant cun na bona marēnda cun chēi de familia. Bera Giuani y anda Milia à 2 mutans y 2 mutons, 9 nepoc y 5 pronepoc. Chisc ti à dit su n valguna poejies che lecurdova avenimēnc de si vita. Bera Giuani fova da jēunn mpué malatic, tan che a jì a tré zedules ovel messù mèter la chertes sul ciapel y nia la plumas. Purmpò ti savova for bel a fé sport. Scialdi bel ti savova a jì cun la roda. Un n iede fova ël furnà a Weißenstein; y su per i jēufes de Frea y dl Sela fovel ënghe suvènz da udēi. D'inviern ti savova a d'ël bel a jì cun i schi, sambēn cun la tecnica y i schi da ntlēuta.



L lēur che bera Giuani fajova fova ntlēuta nia tan rēr te Gherdëina: fé ciasotes che mostra l tēmp. El siova ënghe pro tapli per ziplé y per fe crēujes per crisc. Plu inant iel po stat ta Bucinea a siē pro tapli per la firma „Sevi“. Davia che bera Giuani fova n bon siadēur jiva ël d'instà suvènz a judé a siē. Da mont su ti savova ënghe for bel a siē y a fé fēn sēch. Per l rest se à bera Giuani dat jù scialdi cun la familia. Deberièda jivi samont y a spaz. Cun 90 ani ie Bera Giuani mo stat cun la mutans y i nepoc sun Pic. Chël mostra che ël ova for n bon naturel. Nce aldidancuei ie Bera Giuani mo scialdi bon, nce sce l aud mpue puech. Èl nstēss dij: „le rati che l ie miec sce ne aude nia plu dut, che la noviteies ne ie nia for la miēures“.

A Bera Giuani ti mbincions dantaldut sanità per l daunì, che l posse mo viver giut adum cun si fēna Anda Milia y pra si bela familia, cun i nepoc y pronepoc.

Spiel, Sport und Spaß ... und vor allem Lesen!

Lesen macht Spaß! Das haben im vergangenen Sommer all jene Schülerinnen und Schüler der Volksschule St. Christina bewiesen, die am Bibliofestival 2013 teilgenommen haben.

„Spiel, Sport und Spaß“ lautete das Programm der heurigen Sommerleseaktion und entsprechend viele und interessante Bücher zu diesem Thema standen zur Auswahl. 88 Schüler haben während des Sommers vier oder mehr Bücher sowie ein Spiel entlehnt und wurden so zum großen Abschlussfest eingeladen.

Dieses fand am 4. Oktober in Form eines "Eins, zwei oder drei"-Spieles statt. Mit der richtigen Antwort versuchten die Schüler möglichst viele Punkte zu sammeln. Als Erinnerung an das Bibliofestival



bleiben den Teilnehmern nicht nur die Jonglierteller, welche alle am Ende der Veranstaltung erhalten haben, sondern vor allem die schönen Momente in der Bibliothek, die spannenden Welten, die sie durch das Lesen kennen gelernt haben, die verbesserte Lesefähigkeit und das angeeignete Wissen.

Concessioni edilizie

rilasciate nel mese di settembre 2013

ORTISEI

Salei di Monteleone Alexander & C. S.a.s. - Angeli Mauro: 2. variante per la demolizione e ricostruzione della casa esistente e demolizione dell'edificio agricolo esistente e trasformazione della destinazione d'uso in abitazione convenzionata - Via Lip

Runggaldier Max Johann Baptist: Costruzione di una tettoia per 4 posti macchina - Via Roma

Kostner Robert - Perathoner Josefine - Kostner Astrid Beatrix: Modifica delle aperture delle finestre al piano terra della casa esistente "Pravert" - Via Cuca

Kostner Maria Luisa - Moroder Luigia Maria: Risanamento con una parziale demolizione e ricostruzione di un garage adiacente alla casa "Cësa Bruma" - Via Rezia

Mahlknecht Alex Alois - Mahlkecht Pietro Ptto - Demez Geltrude: Ristrutturazione interna, realizzazione di porte finestre e sistemazione esterna del cortile per un posto macchina presso l'edificio "Villa Montana" - Via J. B. Purger

Pitscheider Alfred Anton: Variante per il restauro, risanamento conservativo e ristrutturazione edilizia dell'edificio - Via Stufan

Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige: Lavori interni per la realizzazione di un'aula nell'istituto tecnico commerciale di Ortisei - Via Rezia

Cooperativa edilizia Pital: Variante per la costruzione di tre case di civile abitazione - Via Mureda

Quitta Daniel - Quitta Evelyn - Quitta Thomas - Brugnoli Beatrice: Diversa distribuzione dei locali al piano terra e primo della casa esistente - Via Fr.Tavella

e costruzione di un garage di pertinenza della casa d'abitazione - Str. Plesdinaz

Funivie Seceda S.p.A.: Approvvigionamento con acqua potabile delle strutture della "Funivie Seceda S.p.A." e della baita "Nëidia" - Str. Mastlé

Malsiner Adolfo, Malsiner Peter: Demolizione e ricostruzione dei muri di contenimento del "Garni Mezdi" - Str. Val 8

Ploner Marilena: Risanamento e ampliamento dell'appartamento al piano seminterrato della casa d'abitazione "Mesaval", tramite cambiamento della destinazione d'uso del laboratorio - Str. Sacun 19

Cumpli di ani

ORTISEI

Vittorio Balzarini (80) ai 14.11.

Ulrica Demetz Delago (90) ai 17.11.

Rita Demetz veidua Miorandi - dl Baga (90) ai 30.11

Vittorio Rifesser - Stufan (95) ai 07.11

SANTA CRISTINA

Albina Maria Runggaldier - Bernon (83) ai 21.11

Ida Caterina Holzknecht - Schönblick (84) ai 02.11

Ingeborg Scharinger - Palua (84) ai 29.11

Filomena Demetz - Cësa Knottner (86) ai 27.11

Irene Noflaner (86) ai 30.11

Rosetta Krautgasser - Diamant (87) ai 13.11

Nasciui

ORTISEI

Adam Schmalzl ai 02.09.

David Hofer ai 11.09.

SANTA CRISTINA

Lukas Doni ai 13.08

Alan Insam ai 11.09

Maridei

ORTISEI

Raeto Christian Demetz y Laura Marangoni ai 07.09.

Peter Santifaller y Daniela Demetz ai 14.09.

Giovanni Fiducia y Margot Insam ai 14.09.

SANTA CRISTINA

Martin Ploner y Ivana Insam ai 09.09.

Armin Senoner y Marion Rabanser ai 14.09.

Cristian Bordogna y Caroline Unterlechner ai 14.09.

Alex Pitscheider y Daniela Bamhackl ai 21.09.

Morc

ORTISEI

Enrico Arcangelo Grossi (70) ai 01.09.

Elisabeth Antonie Piccolruaz Wörz (41) ai 17.09.

Markus Aldosser (43) ai 29.09.

SANTA CRISTINA

Silvio Senoner (71) ai 16.09.

Frieda Amalia Stuffer (81) ai 22.09.

Manifestazions tl mēns de nuvēmber

di		ëura	luech	local	manifestazion	organisadëur/metù a jì da
			Runggaditsch	Tenniscenter	Internationales Tennisturnier ATP Challenger Val Gardena-Südtirol der Herren	Tennis Club Urtijëi
2	sa	20.30	Sëlva	Stadio Pranives	Partida de Hockey HCG-ASV Kaltern INL	HCG
		20.30	Urtijëi	Saut	Juesc da mëisa Trix	TRIX
3	du	18.00	Sëlva	Stadio Pranives	Partida de Hockey HCG-EK Zell am See INL	HCG
4	lu	15.00-17.00	St.Ulrich	Saut	Bastelnachmittag für Grundschüler: Kerzen und Lichtertüren dekorieren/Anmeldung erforderlich: 0471 799006	NJG
		20.30	St.Ulrich	Kulturhaus	Konzert mit dem Haydnorchester. Leitung: Daniel Kawka	JMG
5	me	20.00-22.00	St.Ulrich	Handeloberschule	Computerkurse für leicht Fortgeschrittene, insgesamt 8 Stunden: noch am 7., 12., 14.	Servisc Furmazion Gherdëina
6	mi	9.30	Urtijëi	Bibliotech S.Durich	Café leterer per nglëisc	Bibliotech S.Durich
		15.00	St.Ulrich	Bibliothek S.Durich	Abschlussfest der Lese-Sommeraktion	Bibliothek S.Durich
		15.00	St.Ulrich	Saut	Kreativwerkstatt - Vogelhaus basteln	NJG
8	ve		St.Ulrich	Parkplatz Despar	Caritas-Altkleidersammlung	Caritas
9	sa	14.00	St.Ulrich	Saut	Gürtel und Taschen aus Traktorschläuchen basteln	NJG
		14.30	Urtijëi	Sënta di Destudafuech	Törggelen di Destudafuech de Urtijëi	Destudafuech de Urtijëi
		18.00	S.Cristina	Bibliothech Tresl Gruber	"L'aurità de Eva" - Giaurida dla mostra d'ert de Elfriede Moroder Pitscheider	Bibliothech Tresl Gruber
10	du	17.00	S.Cristina	Gran sala de chemun	Cunzert de S. Cecilia	Mujiga S.Cristina
12	me	20.30	Urtijëi	Sala Lia Mostra d'Ert	Prejenzazion dl liber "Geschichte der ladinischen Literatur" de Ruth Bernardi y Paul Videssott	Lia Mostra d'Ert
13	mi	9.30	Urtijëi	Bibliotech S.Durich	Café leterer per nglëisc	Bibliotech S.Durich
		14.00	St.Ulrich		Herbstausflug für Senioren	Arbeitskreis AK
		15.00	St.Ulrich	Saut	Kreativwerkstatt-Stofftaschen gestalten	NJG
		20.30	S.Cristina	Gran sala de chemun	Cun n ciof dansù - teater da rí	Grupa teater
14	ju		Bozen		Konzertbesuch Andreas Gabalier	NJG
16	sa	14.30	St.Ulrich	Saut	MauMautunier	NJG
		15.00	S.Cristina	Gran sala de chemun	Chino per mutons dla scola elementera	VKE
17	du	16.00 + 20.30	S.Cristina	Gran sala de chemun	Cun n ciof dansù - teater da rí	Grupa teater
18	lu	15.00-17.00	St.Ulrich	Saut	Bastelnachmittag für Grundschüler: Laternen für Jungs und Mädchen/Anmeldung erforderlich: 0471 799006	NJG
		20.30	St.Ulrich	Kulturhaus	Konzert mit dem Ensemble "Salut Salon" mit dem Titel "Die Nacht des Schicksals"	JMG
		19.00-22.00	St.Ulrich	Saut	Tontechnikkurs/Anmeldung erforderlich 0471 799006	NJG
19	me	20.00-22.00	St.Ulrich	Handeloberschule	Computerkurse: Social Network, Twitter, Facebook. Zielgruppe: over 30 u. Eltern; insg. 6 Stunden: noch am 21. und 26.	Servisc Furmazion Gherdëina
21	ju	20.30	S.Cristina	Gran sala de chemun	Cun n ciof dansù - teater da rí	Grupa teater
22	ve	20.00	St.Ulrich	Saut	Diaabend - Vietnam	NJG
23	sa	20.30	Sëlva	Stadio Pranives	Partida de Hockey HCG-HK Playboy Slavija INL	HCG
		20.30	S.Cristina	Gran sala de chemun	Cun n ciof dansù - teater da rí	Grupa teater
24	du	10.00	S.Cristina	Bibliotech Tresl Gruber	"Bookstart" - Mi prim liber - I pitli dl 2012 se anconta te bibliotech	Bibliotech Tresl Gruber
25	lu	20.00	St.Ulrich	Bibliothek S.Durich	Häkelkurs mit Raffaella	Bibliothek S.Durich
26	me	19.30	St.Christina Gröden	Theatersaal	Vollversammlung Tourismusverein	Tourismusverein St.Christina
27	mi	15.00	St.Ulrich	Saut	Kreativwerkstatt - Adventkalender basteln	NJG
27	mi	20.30	St.Christina	Theatersaal	Bürgerversammlung	Gemeinde St.Christina
30	sa		St.Ulrich	Rathaus	Jungbürgerfeier	Gemeinde St.Ulrich u. NJG
		15.00	St.Christina Gröden	Theatersaal	Generalversammlung KVV	KVV St.Christina

Impressum

Produktion und Koordination: Plus-Bezirksmedien GmbH

Redaktion: Luis Mahlknacht, Dr. Alexander Bauer, Dr. A. Lara Moroder, Eugen Hofer, Martin Kofler, Dr. Claudia Schrott, Dr. Luis Stuffer.

Diese Ausgabe enthält Artikel von Robert Ploner und Gabriel Moroder.

Fotos: Redaktion, Gemeinden St. Ulrich und St. Christina, Grundschule St. Ulrich, Wolfgang Mussner, Frohwald Santifaller

Grafik, Layout und Druck: Ferrari-Auer, BZ